

## Information for women about family history of breast cancer and ovarian cancer

### معلومات للنساء عن التاريخ العائلي لسرطان الثدي وسرطان المبيض

#### لماذا يحدث سرطان الثدي أو سرطان المبيض؟

بعض الجينات التي تشكل حماية طبيعية ضد السرطان تصاب أحيانًا بالخلل. وهذا يتسبب بنمو الخلايا خارج نطاق السيطرة، مما يؤدي إلى الإصابة بالسرطان. هذا الخلل الجيني الذي يحدث طوال الحياة ليس وراثيًا. غالبًا ما يحدث الخلل عند النساء الأكبر سنًا. أسباب حدوثه ليست معروفة بعد بشكل كامل.

#### ما احتمال إصابة امرأة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض؟

كل النساء معرضات للإصابة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض في وقت ما خلال حياتهن. يزداد خطر الإصابة بأي من السرطانيين مع التقدم في السن.

- حوالي امرأة من أصل ١١ تصاب بسرطان الثدي قبل سن ال ٧٥
- حوالي امرأة من أصل ١٢٠ تصاب بسرطان المبيض قبل سن ال ٧٥
- معظم النساء اللواتي يصبين بسرطان الثدي أو سرطان المبيض تجاوزن سن ال ٥٠

#### ما هي "عوامل خطر" الإصابة بسرطان الثدي وسرطان المبيض؟

هناك أشياء كثيرة، تسمى عوامل خطر، قد تزيد من احتمال إصابة المرأة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض. كونها أنثى، التقدم في العمر، والتاريخ العائلي هي عوامل الخطر الرئيسية.

للمزيد من المعلومات عن عوامل خطر الإصابة بسرطان الثدي وسرطان المبيض، زوروا [www.canceraustralia.gov.au](http://www.canceraustralia.gov.au)

#### ما المقصود بالتاريخ العائلي لسرطان الثدي أو سرطان المبيض؟

التاريخ العائلي لسرطان الثدي أو سرطان المبيض يعني وجود نسيب (قرابة دم) أو أكثر مصاب أو سبق وأصيب بسرطان الثدي أو سرطان المبيض. قد يكون الأبناء من جانب عائلة الأب أو الأم.

لأن سرطان الثدي شائع، سيكون لدى العديد من النساء إصابات بالصدفة في التاريخ العائلي. لكن، قد تراث بعض النساء اللواتي لهن تاريخ عائلي خللاً جينيًا يزيد من خطر الإصابة بالسرطان. النساء الأكثر احتمالاً بأنهن ورثن خللاً جينيًا هن اللواتي لهن تاريخ عائلي حافل بسرطاني الثدي والمبيض.

معرفة الإصابات بسرطان الثدي والمبيض في تاريخكن العائلي توفر مؤشرًا على احتمالات إصابتن بأى من المرضين:

- يقترب الاحتمال لدى معظم النساء من معدل الاحتمالات لسكان أستراليا
- يزيد الاحتمال لبعض النساء بنسبة معتدلة
- الاحتمال مرتفع لعدد قليل من النساء

قد تكون امرأة معرضة أكثر لخطر الإصابة بأي من سرطاني الثدي أو المبيض إذا:

١. أصيبت ثلاث نسيبات أو أكثر قريبات جدًا لها بصله الدم وكن من جانب واحد من العائلة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض



أو ٢. إذا أصيبت بسرطان الثدي أو سرطان المبيض نسيبتان لها أو أكثر قريبتان جدًا بصلة الدم ومن نفس الجانب من العائلة (جانب الأب أو الأم) بالإضافة إلى واحدة أو أكثر من المواقع التالية الحاصلة في نفس الجانب من العائلة:

- قريبة أو قريبات أخريات مصابات بسرطان الثدي أو سرطان المبيض
- إصابة شخص بسرطان الثدي والمبيض معًا
- الإصابة بسرطان الثدي قبل سن ال ٤٠
- الإصابة بسرطان الثدي في كلي الثنيتين
- إصابة قريب ذكر بسرطان الثدي
- أصول يهودية

أو ٣. إذا أصيب ثلاثة أو أكثر من أقارب الدم المقربين ومن نفس الجانب من العائلة بسرطان المستقيم القولوني، سرطان الرحم، السرطان المعدي والسرطانات في الجهاز الكوي (احتمال سرطان المستقيم القولوني الوراثي غير السليلي أو أعراض لينش)

أو ٤. إذا أظهر فحص جيني أجري على أحد أفراد العائلة أنه ورث خللاً في جينة مرتبطة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض.

### وراثة خلل جيني لسرطان الثدي أو سرطان المبيض

سرطان الثدي أو سرطان المبيض الناجم عن وراثه خلل جيني يسمى سرطان وراثي. نحن جميعاً نرث مجموعة من الجينات من كل من والدينا. هناك أحياناً خلل في نسخة واحدة من الجينة يوقف هذه الجينة من العمل بطريقة سليمة. ويسمى هذا الخلل تحولاً إحيائياً. هناك العديد من الجينات قد يكون لخللها الوراثي دور في تطوير سرطان الثدي أو سرطان المبيض. هذه جينات تحول عادة دون إصابة المرأة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض.

قد تكونون سمعتم عن بعض هذه الجينات التي تسمى BRCA1 و BRCA2. تتحدر هذه التسميات من اختصار "سرطان الثدي واحد" و "سرطان الثدي اثنان". إذا ورثت امرأة عيباً في إحدى هذه الجينات، فإن خطر إصابتها بسرطان الثدي أو سرطان المبيض كبير؛ على الرغم من أن ذلك لا يعني أنها ستصاب بالسرطان بشكل مؤكد.

يمكن إعادة حوالي ٥% من سرطانات الثدي وحتى ١٥% من سرطانات المبيض المنتشرة إلى خلل جيني وراثي في BRCA1 أو BRCA2.

خطر إصابة أية امرأة بسرطان الثدي أو سرطان المبيض مرتفع إذا كان لديها خلل جيني في BRCA1 أو BRCA2 تم اكتشافه خلال فحص جيني. يمكن للرجال أيضاً حمل هذا الخلل الجيني.

### الكشف المبكر - ما يمكننا القيام به

كلما تم اكتشاف السرطان باكراً كلما زاد احتمال نجاح النتائج. ولذلك، فإنه يوصى:

#### سرطان الثدي

- تدرك النساء من جميع الأعمار، بغض النظر عما إذا كن يخضعن لفحوصات الثدي بالأشعة، شكل وملمس الثنيتين الطبيعي وعليهن إفاة طبيهين العام فوراً عن أي تغيير مستجد أو غير عادي.
- مشاركة النساء اللواتي تتراوح أعمارهن بين ٥٠ و ٦٩ سنة في برنامج BreastScreen Australia للتصوير الشعاعي المجاني للثدي (الماموجرام) كل سنتين. النساء اللواتي تتراوح أعمارهن بين ٤٠ و ٤٩ سنة مؤهلات أيضاً للإشتراك في هذا البرنامج، ولكن لا ينصح بالتصوير الشعاعي العام للثدي للواتي لم يبلغن ٤٠ سنة. (للحصول على موعد مع BreastScreen اتصلن على الرقم 13 20 50 من أي مكان في أستراليا).
- تتصح النساء المعرضات لخطر كبير بالإصابة بسرطان الثدي المباشرة بالفحص الشعاعي في سن أصغر، وفي فترات متقاربة أكثر، من اللواتي تكون نسبة تعرضهن مساوية للمعدل العام.

#### سرطان المبيض

- ينبغي على النساء استشارة طبيب الصحة العامة إذا عاتين بصورة مستمرة من أعراض غير عادية بالنسبة لهن مثل آلام البطن أو الحوض، والنفخة، وإكتساب أو خسارة الوزن دون مبرر، أو التعب.



## بالإضافة إلى ذلك، للمرأة ذات التاريخ العائلي

النساء اللواتي يشعرن بالقلق جراء تاريخهن العائلي يمكنهن التحدث إلى طبيب الصحة العامة. قد يكون من المناسب إحالة بعض النساء اللواتي لهن تاريخ عائلي حافل إلى عيادة السرطان العائلي. يمكن لهذه العيادات:

- توفير معلومات حول خطر إصابة الشخص بالسرطان
- إعطاء تقدير لاحتمال حمل تحول إيجابي وراثي في جينة معرضة للسرطان.
- تقديم المشورة بشأن الاستراتيجيات الممكنة التي قد تساعد في الحد من خطر الإصابة بالسرطان
- تقديم الإرشاد والدعم
- التباحث بالفحوصات الطبية المناسبة
- إذا كان ذلك مناسباً، مناقشة محدودية الاختبارات الجينية وفوائدها وعواقبها المحتملة.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عن سرطاني الثدي والمبيض بزيارة الموقع [www.canceraustralia.gov.au](http://www.canceraustralia.gov.au)

© Cancer Australia 2011

FHIC(a)

